

ché convenable. Toute l'année durant, les entreprises intéressées qui manquaient d'expérience en matière d'exportation ont pu obtenir des renseignements d'ordre pratique et s'initier au marché américain en assistant à des ateliers organisés en collaboration avec les gouvernements provinciaux et les bureaux régionaux du ministère de l'Industrie et du Commerce et de l'Expansion économique régionale. Les délégués commerciaux travaillant dans nos missions aux États-Unis leur ont aussi fourni des renseignements de première main sur les pratiques qui ont cours dans le territoire dont ils s'occupent.

Dans le cadre de son Programme des missions et foires commerciales, le ministère a monté 30 salons d'envergure aux États-Unis au coût total de 2,1 millions de \$, en plus de coordonner la participation des exposants. Plus de 500 entreprises canadiennes y ont présenté leurs produits. D'après leurs indications, les ventes immédiates se sont élevées à 6,5 millions de \$, les ventes prévues étant estimées à 270 millions. Les responsables du programme ont de plus envoyé ou accueilli 17 missions comprenant 526 participants, pour une mise de fonds de 200 000 \$ pouvant rapporter des ventes de l'ordre de 17 millions de \$.

Cent quinze autres activités de promotion du commerce ont servi à exploiter des débouchés plus limités qui ne se prêtaient pas à l'organisation de foires ou de missions. L'objectif visé consistait à aider de petites et moyennes entreprises à profiter de débouchés qui se créent rapidement. Quelque 800 sociétés canadiennes ont ainsi pu conclure des ventes immédiates de l'ordre de 5,3 millions de \$, et compter sur des ventes futures de 20 millions de \$.

Dans le cadre des fonctions dont elle s'acquitte de façon suivie, la Direction générale de la promotion du commerce s'occupe de bien expliquer la politique canadienne aux hauts dirigeants américains. Aux gens d'affaires qui assistaient aux séminaires organisés aux États-Unis, le Canada a été présenté comme un endroit où il est possible d'investir fructueusement et en toute sécurité. En octobre, le ministère s'est associé au Niagara Institute pour organiser une conférence de deux jours réunissant des représentants des gouvernements et du monde des affaires. À cette occasion, le Premier ministre et d'autres

ministres canadiens ont pu s'entretenir avec les dirigeants de 25 grandes sociétés américaines ayant une certaine autorité, pour leur exposer la ligne de pensée du gouvernement canadien et recueillir leurs vues en retour. Cette conférence, la première du genre, s'est révélée profitable pour tous les participants.

Pendant l'année, le ministère a procédé à la mise à jour de la série de guides qu'il publie à l'intention des entreprises canadiennes exportant aux États-Unis. Ces 11 brochures renferment des données économiques sur les diverses régions des États-Unis, de même que des renseignements d'ordre général sur l'exportation et les services offerts par le ministère et ses missions commerciales établies outre-frontière. Sur la scène culturelle, nombre d'artistes, d'écrivains et d'interprètes ont exposé, se sont produits ou ont fait des tournées aux États-Unis grâce aux efforts du ministère pour faire connaître nos réalisations culturelles. La production du Vancouver East Cultural Centre de la pièce *Billy Bishop Goes to War* a été présentée au festival international du théâtre de Denver. Les Grands Ballets canadiens se sont produits au New York City Centre, et le quintette Moe Koffman a participé au festival Scotscale de Californie. Le musée canadien 49th Parallel, à New York, a présenté 15 expositions des œuvres de peintres et de photographes parmi lesquels figuraient Noel Harding et Pierre Beaugarts, ainsi que le vidéogramme d'Elke Town. Des écrivains canadiens, dont Anne Marriot, Thomas Wright, Louis Caron et Alice Munro, ont fait des tournées aux États-Unis. Lors de l'Expo Énergie 82 présentée à Knoxville, au Tennessee, qui a incidemment remporté un grand succès avec ses 11 millions de visiteurs, le pavillon du Canada avait pour thème la scène énergétique nationale.

Au printemps de 1982, les États-Unis lançaient le programme Échanges Jeunesse pour que se multiplient les échanges de jeunes originaires des sept pays participant aux sommets économiques; le Canada a réagi favorablement à cette initiative. C'est aussi pendant l'année qui nous occupe que l'Association américaine pour les études canadiennes prenait l'importante décision de se doter d'un siège permanent.

INDICATEURS ÉCONOMIQUES CANADA - ÉTATS-UNIS

I. Échanges commerciaux du Canada

	Avec tous les pays ¹		Avec les États-Unis ²	
	Exportations ³ (en milliards de \$ canadiens)	Importations	Exportations	Importations (en milliards de \$ américains)
1978	53,2	50,1	33,1	30,3
1979	65,6	62,9	38,5	37,9
1980	76,2	69,3	42,0	40,7
1981	83,7	79,1	47,4	44,6
1982	84,4	67,6	47,8	38,1